

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Съкращения и източници с английски и български пословици

1. **Бук.:** М. В. Буковская, С. И. Вяльцева, З. И. Дубянская, Л. П. Зайцева, Я. Г. Биренбаум. Словарь общеупотребительных английских пословиц. Москва, "Русский язык", 1985.
2. **Влах.:** С. Влахов. Съпоставителен речник на пословиците (бълг., руски, англ, фр., немски и лат.). София, ЕТО, 1998.
3. **Ген.:** Н. Генчев, съст. и прев. Речник на английските пословици. Faber, 1998.
4. **Е.О.:** Е. Огнянова, съст. и предг. Български народни приказки, пословици, поговорки, гатанки. ИК "Коралов и сие", 2000.
5. **Id.:** Речник на идиомите в английския език. Репринт. изд. на Chambers Cambridge Dictionary of Idioms. Martin H. Manser, ed., Кеймбридж & Прозорец, 1994.
6. **Кун.:** А. В. Кунин. Англо-русский фразеологический словарь. Москва, "Русский язык", 1984.
7. **Г. и К.:** М. Григоров, К. Кацаров, съст. Български пословици и поговорки. София, "Наука и изкуство", 1986.
8. **Mied. 1:** W. Mieder. Not by Bread Alone: Proverbs of the Bible. Shelburne, VT: The New England Press, 1990.
9. **Mied. 2:** W. Mieder. Salty Wisdom. Proverbs of the Sea. Shelburne, VT: The New England Press, 1990.
10. **Mied. 3:** W. Mieder. Love. Proverbs of the Heart. Shelburne, VT: The New England Press, 1989.
11. **Mied. 4:** W. Mieder. Howl Like a Wolf. Animal Proverbs. Shelburne, VT: The New England Press, 1993.
12. **Mied. 5:** W. Mieder. Garden of Wisdom. A Collection of Plant Proverbs. Shelburne, VT: The New England Press, Inc., 2000.
13. **Room:** A. Room. Brewer's Dictionary of Phrase and Fable. 11-th, Millennial ed. London: Cassell, 1999.
14. **Simp.:** J. Simpson & J. Speake. The Concise Oxford Dictionary of Proverbs, 3-rd ed. Oxford & New York: The Oxford University Press, 1998.

15. **FD:** <http://www.thefreedictionary.com> (Proverbs Archive: 423 English Proverbs)
16. **230:** <http://www.manythings.org> (230 Commonly-used English Proverbs. By Charles. I. Kelly & Lawrence E. Kelly)
17. **Л. А.:** Личен архив

## Л И Т Е Р А Т У Р А

1. **АБР, 1995:** Английско-български речник. Т. 1 и 2, 3-то изд. М. Ранкова, Т. Атанасова, Ив. Харлакова, съст. София, “Наука и изкуство”, 1995.
2. **Аврамова, 1997:** В. Аврамова. Стилистическият аспект сопоставителной лексикологии. – В: Годишник на Шуменски университет “Епископ Константин Преславски”. Т. XIV А, Шумен, УИ “Епископ Константин Преславски”, 1997, 113-121.
3. **Авт. библия.** The Holy Bible, King James Version. Copyright © 1990 by Thomas Nelson Inc.
4. **Алексијева, 1995:** Б. Алексијева. Преизказването в българския език и проблемите на превода от английски на български и обратно. – В: Прояви на междуезикова асиметрия при превод от чужд на български език. 2. Преизказност. Подбудителност. София, “Проф. Марин Дринов”, 1995, 105-169.
5. **Аминова и Махмутова, 2004:** А. А. Аминова, А. Н. Махмутова. Аксиологическите особености концепта “женщина” в руском, английском и татарском языках. – В: Сопоставителная филология и полилингвизм. Сб. научных трудов. Кн. 1. Аминова, А. А, Н. А. Андромонова, ред. Казань, Казанский государственный университет, 2003.
6. **Андреева, 2003:** Л. С. Андреева. Сопоставително изучение польского и русского языков в научном наследии И. А. Бодуэна де Куртенэ. - В: Сопоставителная филология и полилингвизм. Сб. научных трудов. Кн. 1. Аминова, А. А, Н. А. Андромонова, ред. Казань, Казанский государственный университет, 2003.
7. **Аникин, 1965:** В. П. Аникин. Об интернациональном и национальном изучении пословиц (тезисы). – В: *PROVERBIUM 1965-1970, Nos. 1-15.* W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York & Paris, Peter Lang, 1987, 27-31.

- 8. Анкова-Ничева, 1993:** К. Анкова-Ничева. Нов фразеологичен речник на българския език. Предговор. София, "Св. Климент Охридски", 1993.
- 9. Аперсън, 1993:** G. L. Apperson. The Wordsworth Dictionary of Proverbs. Wordsworth Editions Ltd. 1993.
- 10. Арнаудов, 1949:** М. Арнаудов. Български пословици и гатанки. София, "Български писател", 1949.
- 11. Арнаудов, 1968:** М. Арнаудов. Очерци по българския фолклор. Т. 1, 2-ро изд. София, "Български писател", 1968.
- 12. Арнаудов, 1972:** М. Арнаудов. Предговор. – В: Български притчи или пословици и характерни думи. Събрани от Петко Р. Славейков. София, "Български писател", 1972.
- 13. Атанасов, 1998:** Л. Атанасов. Енциклопедия на афоризмите. GABEROFF, 1998.
- 14. Бабушкин, 1996:** А. П. Бабушкин. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж, Издательство Воронежского государственного университета, 1996.
- 15. Бакладжиев, 1987:** С. Бакладжиев. Хипербола-литота в българските пословици и поговорки. – В: Смехът във фолклора. София, 1987, 194-197.
- 16. БАР:** Българско-английски речник. Т. 1 и 2, 3-то изд., София, "Наука и изкуство", 1988.
- 17. Барболова, 1989:** З. Барболова. Словообразователната категория *nomina instrumenti* в българските народни говори (формации с девербална основа). Дисертация. София, БАН – Институт за български език, 1989.
- 18. Барболова, 2000:** З. Барболова. Представата на българите за дявола, отразена в езика им. – В: Археология та Етнология Східної Європи: матеріали і дослідження, 2000, 169-184.
- 19. Барболова, 2003:** З. Барболова. Имена за забрадки в български език: етнолингвистичен анализ. София, БАН - Институт за български език, 2003.
- 20. Барли, 1974:** N. Barley. "The Proverb" and Related Problems of Genre-Definition. – In: *PROVERBIUM, Nos. 16 – 25 (1971-1975)*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 880-884.
- 21. БАРС:** Большой англо-русский словарь. И. Гальперин, Ю. Апресян. Москва, "Русский язык", 1987.

- 22. Барт, 1991:** Р. Барт. Въображението на знака. Ив. Знеполски, съст. и предг. Н. Дионисиева, Н. Меламед, П. Гълъбов, прев. от френски. София, "Народна култура", 1991.
- 23. Барт, 1996:** Р. Барт. Разделението на езиците. Ст. Атанасов, съст. и прев. от френски. София, "Наука и изкуство", 1995.
- 24. Басевска, 1999:** I. Basevska. Searching for "Yesterday's Man": Connecting Historical Research and Proverbial Wisdom. – In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*. T. Flonta, ed., Vol. 5, No. 1.
- 25. Берон (Берович), 1824:** Д-р П. Берон. Буквар с различни поучения (Рибен буквар). Ст. Стойков, ред. Юбилейно фототипно изд. София, "Народна просвета", 1974.
- 26. Бейтс, 1996:** D. G. Bates. Cultural Anthropology. Boston, etc.: Allyn and Bacon, 1996.
- 27. Бел, 1980:** Р. Т. Белл. Социолингвистика. Цели, методи, проблеми. В. А. Виноградова, перев. с англ. Москва, „Международные отношения“, 1980.
- 28. Бенвенист, 1993:** Е. Бенвенист. Езикът и човекът. Прев. от френски. София, "Наука и изкуство", 1993.
- 29. Бикова, 2004:** А. С. Быкова. Оценочная объективация образа женщины в пословицах и афоризмах русского и английского языка. – В. *Язык и литература*, Вып.18., 2004.
- 30. Блек, 1990:** М. Блэк. Метафора. Перев. с англ. – В: Теория метафоры. Москва, 1990, 153-172.
- 31. дьо Богранд, Дреслер и Стоянова-Йовчева, 1995:** Р. А. дьо Богранд, В. У. Дреслер, Ст. Стоянова-Йовчева. Увод в текстовата лингвистика. София, "Св. Климент Охридски", 1995.
- 32. БНТ:** Българско народно творчество. Т. 12. Пословици. Поговорки. Гатанки. Цв. Минков, съст. и ред. София, "Български писател", 1963.
- 33. Бонвилън, 1993:** N. Bonvillain. Language, Culture and Communication. The Meaning of Messages. New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1993.
- 34. Бочков, 1992:** П. Бочков. Защитена кандидатска дисертация по паремиология: "Смислова и художествена характеристика на българските пословици и поговорки" от Магдалена Елчинова. Рецензия. – В: *Български фолклор*, 1992 / 2.

- 35. Брагина, 1999:** Н. Г. Брагина. Фрагмент лингвокультурологического лексикона. – В: Фразеология в контексте культуры. Москва, “Языки русской культуры”, 1999, 131-138.
- 36. Брезински, 1999:** Ст. Брезински. “Насаждам на пачи яйца”. – В: *Българска реч*, 1999/1.
- 37. Британика:** Britannica Online. – <http://www.britannica.com>
- 38. БТР, 1994:** Български тълковен речник. Л. Андрейчин, Л. Георгиев, Ст. Илчев, Н. Костов, Ив. Леков, Ст. Стойков и Цв. Тодоров. 4-то доп. и прераб. изд. Д. Попов, ред. София, “Наука и изкуство”, 1994.
- 39. Буковская и съавт., 1985:** М. В. Буковская, С. И. Вяльцева, З. И. Дубянская, Л. П. Зайцева, Я. Г. Биренбаум. Предисловие. – В: Словарь общеупотребительных английских пословиц. Москва, “Русский язык”, 1985, 5-7.
- 40. Бухбиндер, 1986:** В. А. Бухбиндер, И. В. Безсонова, А. А. Вейзе и др. Проблемы текстуальной лингвистики. Киев, “Вища школа”, 1986.
- 41. Бхуванесвар, 1997:** Ch. Bhuvaneshwar. A Sociolinguistic Analysis of Selected Telugu and English Proverbs. PGDTE Project. Hyderabad: CIEFL, 1997.
- 42. Бхуванесвар, 2003:** Ch. Bhuvaneshwar. Culture as Communication: The Construction of Indexical Meaning in Proverbs. – In: *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. No. 20, W. Mieder, ed., University of Vermont, 2003, 1-14.
- 43. Бхуванесвар, 2003-4а:** Ch. Bhuvaneshwar. The Structure of the Telugu Proverb in I/E Exchange – In: *The EProverbiallinguist: An International, Interdisciplinary Journal of Proverb Studies*. Ch. Bhuvaneshwar, Editor-in-Chief, Vol 1, 2003-4.
- 44. Бхуванесвар, 2003-4б:** Ch. Bhuvaneshwar. The Sentence in English Proverbs. – In: *The EProverbiallinguist: An International, Interdisciplinary Journal of Proverb Studies*. Ch. Bhuvaneshwar, Editor-in-Chief. Vol. 1, 2003-4.
- 45. Бхуванесвар, 2006:** Ch. Bhuvaneshwar. A Process Model of Proverbial Titling in Journalism. – В: Арнаудов сборник. Т. 4, Н. Ненов, В. Донева, Р. Русев, Н. Бенин, Е. Недкова, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2006, 318-327.
- 46. Бълг. библ., 1993:** Библия. София, Изд. на Св. Синод на Българската църква, 1993.
- 47. Ван Дайк, 1976:** Т. А. Van Dijk. Text and Context. Exploration in the Semantics and Pragmatics of Discourse (Chapter Four). London: Longman, 1977.

- 48. Василиев, 1990:** Л. М. Васильев. Современная лингвистическая семантика. Москва, “Высшая школа”, 1990.
- 49. Варвунис, 1998:** M. Varvounis. The Proverbs and the Traditional Religious Attitude in the Traditional Folk Culture of the Balkan People. - In: *Etude balkaniques*, 1998 / 3-4.
- 50. Вежбицка, 1999:** Вежбицкая, А. Семантические универсалии и описание языков. Перев. с англ. Москва, “Языки русской культуры”, 1999.
- 51. Верещагин и Костомаров, 1984:** Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. Язык и культура. Лингвострановедение в преподавание русского языка как иностранного. Москва, “Русский язык”, 1984.
- 52. Виденов, 2000:** М. Виденов. Увод в социолингвистиката. София, “Делфи”, 2000.
- 53. Влахов, 1980:** С. Влахов. Руски пословици с български преводи и съответки. София, “Наука и изкуство”, 1980.
- 54. Влахов, 1995:** С. Влахов. Размисли по повод обнародването на „Dictionary of European Proverbs” (collected by E. Strauss), Routledge. – В: *Съпоставително езикознание*, 1995 / 3.
- 55. Влахов, 2004:** Нов руско-български речник. Новый русско-болгарский словарь. Издателство ПАРАДИГМА, 2004.
- 56. Воркачов, 1997:** С. Г. Воркачев. Безразличие как этносемантическая характеристика личности: опыт сопоставительной паремиологии. – В: *Вопросы языкознания*, 1997 / 4.
- 57. Воркачов, 2001:** С. Г. Воркачев. Лингвокультурология, языковая личност, концепт: становление антропоцентрической парадигмы в языкознание. – В: *Филологические науки*, 2001 / 1, 64-72.
- 58. Воркачов, 2002а:** С. Г. Воркачев. Методологические основания лингвоконцептологии. – В: Теоретическая и прикладная лингвистика. Вып. 3: Аспекты метакоммуникативной деятельности. Воронеж, 2002, 79-95.
- 59. Воркачов, 2002б:** С. Г. Воркачев. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. Монография. Краснодар, 2002.
- 60. Воркачов, 2003а:** С. Г. Воркачев. Культурный концепт и значение. – В: Труды Кубанского государственного технологического университета. Сер. Гуманитарные науки. Т. 17, вып. 2. Краснодар, 2003, 268-276.

- 61. Воркачов, 2003б:** С. Г. Воркачев. Концепт как “зонтиковым термин”. – В: Язык, сознание, коммуникация. Вып. 24. Москва, 2003, 5-12.
- 62. Воркачов, 2003в:** С. Г. Воркачев. Культурные концепты и перевод: Макаризмы в тексте Евангелия. – В: Вестник МГОУ, 2003 / 4, 88-93.
- 63. Воркачов, 2003г:** С. Г. Воркачев. Эталонность в сопоставительной семантике. – В: Язык, сознание, коммуникация. Вып. 25. Москва, 2003, 6-15.
- 64. Восканян, 2004:** Г. Р. Восканян. Жизнь паремиологических единиц в языке. – В: Мир на СК. Сим. № 8. Теоретические и прикладные аспекты исследования языков народов. Пятигорск, Пятигорский государственный лингвистический университет, 2004.
- 65. Въттов, 2002:** В. Въттов. Малък фразеологичен речник на българския език. Велико Търново, “Слово”, 2002.
- 66. Галперин, 1981:** I. R. Galperin. Stylistics. 3-rd ed. Moscow, Vissaja skola, 1981.
- 67. Гак, 1979:** В. Г. Гак. Сопоставительные исследования и переводческий анализ. – В: Тетради переводчика, вып. 16. Москва, 1979, 11-21.
- 68. Гамкрелидзе и Иванов, 1984:** Т. В. Гамкрелидзе, В. В. Иванов. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Т. 2. Методы реконструкции семантического словаря праязыка и лингвистическая палеонтология культуры. Тбилиси, Издательство Тбилисского университета, 1984.
- 69. Генова, 1997:** Д. Генова. За репрезентацията на значението и употребата на езика. Велико Търново, “Св. Св. Кирил и Методий”, 1997.
- 70. Генова, 1999:** Д. Генова. Текстът като процес на разбиране. В: *Съпоставително езикознание*, 1999 / 2-3, 43-51.
- 71. Георгиев, 1993:** С. Георгиев. Българска семасиология. Велико Търново, “Абагар”, 1993.
- 72. Георгиева, 1994:** А. Георгиева. Образи на другостта (колективно несъзнавано – архетип – мит). – В: *Български фолклор*, 1994 / 2.
- 73. Георгиева-Трендафилова, 1998:** П. Георгиева-Трендафилова. Семиотични проблеми на сакралния текст: библията и семиотиката. Силистра, ЕТ Александър Ковачев, 1998.
- 74. Геров, 1975:** Н. Геров. Речник на българския език. 1 - 5 ч. Фототипно изд., София, “Български писател”, 1975.

- 75. Геров, 1978:** Н. Геров. Речник на българския език. 6-та ч. Фототипно изд., София, “Български писател”, 1978.
- 76. Гжибек, 1995:** P. Grzybek. Foundations of Semiotic Proverb Study. – In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*, T. Flonta, ed. Vol. I, No 1, 1995.
- 77. Гинев, 1990:** Идеи в културологията. Т. 1. Д. Гинев, ред. София, УИ “Св. Климент Охридски”, 1990.
- 78. Гинев, 1993:** Идеи в културологията. Т. 2. Д. Гинев, ред. София, УИ “Св. Климент Охридски”, 1990 г.
- 79. Гинев, 1998:** Идеи в културологията. Т. 3. Д. Гинев, ред. София, УИ “Св. Климент Охридски”, 1998.
- 80. Глазунова, 2000:** О. И. Глазунова. Логика метафорических преобразований. Санкт Петербург, 2000.
- 81. Гогова, 1993:** С. Гогова. Етнопсихоллингвистика. Монография. Ю. А. Сорокин, отв. ред. Москва, “Наука”, 1988. Рецензия. – В: *Съпоставително езикознание*, 1993 / 2, 60-63.
- 82. Годард, 1994:** Goddard, R. Cultural Sensitivity Training. – In: *Modern English Teacher*, 1994 / Jan., 1994.
- 83. Горанова, 2005:** Горанова, В. Проблемът за учтивостта и кратките фолклорни жанрове. Доклад, изнесен на Националната конференция в чест на 85-годишнината на акад. Ив. Дуриданов. София, БАН - Институт за български език и СУ “Кл. Охридски” , 9-10 май, 2005.
- 84. Граматика, 1994:** Граматика на съвременния български книжовен език. Т. 3, Синтаксис. К. Попов, гл. ред. 2-ро фототипно изд.. София, БАН, 1994.
- 85. Григас, 2002:** K. Grigas. Some Semantic Enigmas of Proverbs. - In: *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*. W. Mieder, ed., No.19. Burlington, VT: The University of Vermont, 2002, 149-170.
- 86. Григориев, 2003:** А. А. Григориев. Культурологический смысл концепта. Диссертация. Москва, 2003.
- 87. Гуревич, 1994:** А. Я. Гуревич. ARBOR MUNDI. Мировое древо. – В: *Вопросы философии*, 1994 / 10.
- 88. Давидов, 1976:** Ю. Н. Давыдов. Культура – природа – традиция. – В: *Традиция и история культуры*. В. А. Карпушин, отв. ред. Москва, “Наука”, 1978.



- 89. Дандис, 1975:** A. Dundes. On the Structure of the Proverb. – In: *PROVERBIUM*, Nos. 16 – 25 (1971-1975). W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 961-973.
- 90. Дачева, 2001:** Св. Дачева. Устна и писмена културна традиция и творчество. Специфика на приказния стил. – В: Арнаудов сборник. Т. 2, Н. Р. Ненов, Р. Русев, ред. Русе, “ЛЕНИ-АН”, 2001, 51-56.
- 91. Дейвидсън, 1990:** Д. Дэвидсон. Что означают метафоры. Перев. с англ. – В: Теория метафоры. Москва, 1990, 172-193.
- 92. Джейсън, 1971:** H. Jason. Proverbs in Society: the Problem of Meaning and Function. – In: *PROVERBIUM*, Nos. 16 – 25 (1971-1975). W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 617-623.
- 93. Джелепов, 1996:** В. Т. Джелепов. Преглед на руските и френските паремиологични текстове. – В: ВБОУ “В. Левски”. Научни трудове. Кн. 47, ч. II. Велико Търново, 1996, 231-238.
- 94. Джелепов и Войнова, 1996:** В. Т. Джелепов, С. Г. Войнова. Паремиологични текстове на български език. – В: ВБОУ “В. Левски”. Научни трудове. Кн. 47, ч. II. Велико Търново, 1996, 242-246.
- 95. Джелепов, 1999:** В. Т. Джелепов. Класификация на пословичните текстове. – В: Русенски университет “А. Кънчев”, Научни трудове, т. 37, серия 7, Русе, 1999, 281-286.
- 96. Димитрова, 1997:** Г. Ж. Димитрова. Когнитивната наука и съпоставителните лингвистични изследвания. – В: *Съпоставително езикознание*, 1997, 70-76.
- 97. Димитрова, 1984:** Ст. Димитрова. Текст и подтекст. Наблюдения над пресупозициите в руския дискурс. София, 1984.
- 98. Димитрова, 1997:** Ст. Димитрова. Фразеологизми с опорным словом *Бог* в русском и болгарском языке. – В: *Съпоставително езикознание*, 1997 / 1, 5-11.
- 99. Димитрова, 2004:** Ст. Димитрова. Език и манталитет (Към въпроса за методологията на изследването). – В: Език и манталитет. София: Военно издателство, 2004, 10-43.
- 100. Димитрова, 2006:** Ст. Димитрова. Граматични позиции, семантични роли и техният вторичен прочит в българските и руските фразеологизми с опорна дума БОГ. – В: Светът на речника. Светът в речника. В. Търново, 2006, 76-83.

- 101. Дмитриева, 1997:** О. А. Дмитриева. Автореферат диссертации “Культурно-языковые характеристики пословиц и афоризмов (по материалу французского и русского языков)”. Волгоград, 1997.
- 102. Добрев, 1988:** Д. Добрев. Понятието култура и някои негови тълкувания. – В: *Философска мисъл*, XLIV, 1988/1, 61-66.
- 103. Добрев и Добрева, 1994:** Д. Добрев, Е. Добрева. Справочник на семиотичните термини. Шумен, “Глаукс” 1994.
- 104. Добрева, 1995:** Е. Добрева. Едноизреченският текст – неинтересен и маловажен изследователски обект. – В: *Съпоставително езикознание*, 1995/2.
- 105. Добрева и Савова, 1990:** Е. Добрева, И. Савова. Проблеми на изграждането на текста. София, “Народна просвета”, 1990.
- 106. Добрева и Савова, 2000:** Е. Добрева, И. Савова. Текстолингвистика: уводен курс. Шумен, Университетско изд. “Епископ Константин Преславски”, 2000.
- 107. Доброволски, 1997:** Д. О. Добровольский. Национально-культурная специфика во фразеологии (I). – В: *Вопросы языкознания*, 1997/6, 27-48.
- 108. Дроснева, 1994:** Е. Drosneva. The Bulgarians and the others in Bulgarian Proverbs. In: *Etudes balkaniques*, 1994/2.
- 109. Еко, 1993:** У. Еко. Трактат по обща семиотика. София, “Наука и изкуство”, 1993.
- 110. Елиаде, 2001:** М. Елиаде. Мит и реалност. Прев. от англ. София, “Гносис”, 2001.
- 111. Елиът, mcmxiii:** T. S. Eliot. Notes Towards a Definition of Culture. 6-th impression. The University Press Glasgow, January mcmxiii.
- 112. Елчинова, 1988:** М. Елчинова. Пословиците и поговорките в плана на езика и в плана на речта. – В: *Български фолклор*, 1988/3, 8-16.
- 113. Елчинова, 1990:** М. Елчинова. Проблеми на теренното проучване на пословиците и поговорките. – В: *Български фолклор*, 1990/2, 3-11.
- 114. Елчинова, 1993:** М. Елчинова. За ролята на дискурсия анализ във фолклористиката. – В: *Български фолклор*, 1993/3.
- 115. Елчинова, 1996:** М. Елчинова. Етносемиотично. – В: *Български фолклор*, 1996/5-6.
- 116. Ембър и Ембър, 2002:** C. R. Ember, M. Ember. Cultural Anthropology. 10-th ed. Upper Saddle River, N.J.: Prentice Hall, 2002.

- 117. Енциклопедия А-Я, 1974:** Енциклопедия А-Я. София, Изд. на БАН, 1974.
- 118. Жол, 1984:** К. К. Жоль. Мысль, слово, метафора. Проблемы семантики в философском освещении. Киев, "Наукова думка", 1984.
- 119. Жолковски, 1978:** А. К. Жолковский. К описанию выразительной структуры паремии (разбор одной сомалийской пословицы). – В: Паремиологический сборник. Пословица. Загадка. (Структура, смысл, текст). Г. Л. Пермяков, сост., ред. и предисл. Москва, 1978.
- 120. Жунгиету, 1992:** Е. Жунгиету. Прев. от румънски. От народната проза към пословиците и поговорките. – В: *Български фолклор*, 1992/3, 73-79.
- 121. Залцман, 1993:** Z. Salzman. Language, Culture and Society. An Introduction to Linguistic Anthropology. Westview Press, 1993.
- 122. Златанова, 1996:** Е. Златанова. Речеви модели в една група български пословици и поговорки. – В. Юбилейна научна конференция. Доклади. Шумен, УИ "Епископ Константин Преславски", 1996, 145-151.
- 123. Илиева, 1995:** К. Илиева. Семантика и обща лексикология. Компендиум за лекционен курс в магистърската програма на специалност "Европеистика", Русенски университет, 1995 (непубл.).
- 124. Илиева, 1998:** Л. Илиева. Етнолингвистиката – поле между другата лингвистика и етнологията. - В: *Български фолклор*, 1998/3, 74-84.
- 125. Илин, 2005:** В. В. Ильин. Аксиология. Москва, Изд. Московского университета, 2005.
- 126. Каиров, 1999:** Sh. Khairov. The Russians Seen through their Language: an Account from 1916. A paper given at the BASEFF Conference 1999.
- 127. Калдиева-Захаријева, 2005:** Ст. Калдиева-Захаријева. Проблеми на съпоставителното изследване на българската и румънската фразеология. София, Академично издателство "Марин Дринов", 2005.
- 128. Карасик, 2001а:** А. В. Карасик. Лингвокультурные характеристики английского юмора. Автореф. дис. канд. филол. наук. Волгоград, 2001, 23 с.
- 129. Карасик, 1994:** В. И. Карасик. Оценочная мотивировка, статус лица и словарная личность. – В: Филология – Philologica. Краснодар, 1994, 2-7.
- 130. Карасик, 1996:** В. И. Карасик. Культурные доминанты в языке. – В: Языковая личность: культурные концепты. Волгоград-Архангелск, 1996, 3-16.

- 131. Карасик, 2001б:** В. И. Карасик. О категориях лингвокультурологии. – В: Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности. Волгоград, 2001, 3-16.
- 132. Карасик, 2004:** В. И. Карасик. Культурные доминанты в языке. – В: Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград, 2002, 166-205 (М., 2004).
- 133. Карасик и Слишкин, 2001:** В. И. Карасик, Г. Г. Слишкин. Лингвокультурный концепт как единица исследования. – В: Методологические проблемы когнитивной лингвистики. И. А. Стернина, ред. Воронеж, 2001, 75-80.
- 134. Каръл, 1962:** John B. Carroll, ed. *Language, Thought, Reality. Selected Writings of Benjamin Lee Whorf.* Cambridge, Mass.: The M.I.T. Press, 1962.
- 135. Касирер, 1946:** E. Cassirer. *Language and Myth.* Susanne K. Langer, transl. from German. New York: Harper and Brothers, 1946.
- 136. Касирер, 2000:** Е. Касирер. *Философия на символните форми.* Първа част: Езикът. Вл. Теохаров, прев. от немски. София, ИК "КХ", 2000.
- 137. Касъл, 1968:** Cassell's Compact English Dictionary, Etymological and Pronouncing. 7<sup>th</sup> ed. Revised by Arthur A. Hayward. London: Cassell, 1968.
- 138. Кашкин, 2003:** В. Б. Кашкин. *Этноним в наивной философии и картине мира.* Воронеж, 2003.
- 139. Кели, 2002:** W. Kelly. *A Collection of the Proverbs of All Nations.* W. Mieder, ed. Burlington, VT: The University of Vermont, 2002.
- 140. Кийсинг, 1976:** R. Keesing. *Cultural Anthropology. A Contemporary Perspective.* New York, etc.: Holt, Rinehart and Winston, 1976.
- 141. Киршенблат-Гимблет, 1973:** В. Kirschenblatt-Gimblett. *Towards a Theory of Proverb Meaning.* – In: *PROVERBIUM, Nos. 16 – 25 (1971-1975).* W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 821-826.
- 142. Клайн, 1994:** M. Clyne. *Inter-cultural Communication at Work: Cultural Values in Discourse.* Cambridge University Press, 1994.
- 143. Колев, 2000:** Н. Колев. *Българска етнография.* GABEROFF, 6-то доп. изд. GABEROFF, 2000.
- 444. Колесов, 1989:** В. В. Колесов. Предговор. – В: *Мудрое слово Древней Руси.* Москва, "Советская Россия", 1989, 5-22.
- 145. Косериу, 1990:** Е. Косериу. *Лекции по общо езикознание.* Прев. от испански. София, "Наука и изкуство", 1990.

- 146. Котак, 1993:** C. P. Kottak. *A Mirror of Humanity. A Concise Introduction to Cultural Anthropology*. New York, etc: McGraw-Hill, Inc., 1993.
- 147. Кочерган, 1997:** М. Кочерган. Сопоставительная лексическая семантика: идеи, проблемы, методы. – В: *Съпоставително езикознание*, 1997/1.
- 148. Крикман, 1974:** A. Krikmann. Some Difficulties Arising at Semantic Classifying of Proverbs. – In: *PROVERBIUM, Nos. 16 – 25 (1971-1975)*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 865-879.
- 149. Крикман, 1984:** А. Крикман, А. Опыт объяснения некоторых семантических механизмов пословицы. – В: *Паремиологические исследования*. Сб. статей. Г.Л. Пермяков, сост. и ред. Москва, 1984, 149-178.
- 150. Крикман, 1994:** A. Krikmann. The Great Chain Metaphor; an Open Sesame for Proverb Semantics? – In: *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*. W. Mieder, ed. 1994, Burlington, VT: The University of Vermont, 1994, 117-124.
- 151. Крикман, 1999:** A. Krikmann. Some Additional Aspects of Semantic Indefiniteness of Proverbs. – In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*, Vol. 5, No 2, 1999.
- 152. Крикман, 2001:** A. Krikmann. Proverbs on Animal Identity: Typological Memoirs. *Folklore*. Tartu, 2001.
- 153. Кубрякова, 2001:** Е. С. Кубрякова. О тексте и критериях его определения. – В: *Текст. Структура и семантика*. Т. 1. Москва, 2001, 72-81.
- 154. Кунин, 1984:** А. В. Кунин. Предисловие и введение.- В: *Англо-русский фразеологический словарь*, 4-тое изд., Москва, “Русский язык”, 1984, 1-19.
- 155. Култард, 1985:** M. Coulthard. *An Introduction to Discourse Analysis*, 7-th impression, Longman, 1985.
- 156. Културен дискурс, 1996.** *Cultural Discourse. Lecture and Seminar Course at the University of Wolverhampton, School of Languages and European Studies*, 1996.
- 157. Кун, 1970:** T. S. Kuhn. *The Structure of Scientific Revolutions*. 2-nd ed., enlarged. Chicago, 1970.
- 158. Кууси, 1972:** M. Kuusi. Towards an International System of Proverbs. – In: *PROVERBIUM, Nos. 16 – 25 (1971-1975)*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 697-736.

- 159. Кууси, 1974:** M. Kuusi. Tiefenstruktur und Oberflaechenstruktur in der Paroemiologie. - In: *PROVERBIUM, Nos. 16 – 25 (1971-1975)*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York, Paris: Peter Lang, 1987, 920-924.
- 160. Кушнерук, 2005:** Н. С. Кушнерук. Глагольная лексика как средство выражения отрицательной эмоциональной оценки в русских и польских пословицах и поговорках. – В: Русская словесность в контексте интеграционных процессов. Материалы Международной научной конференции г. Волгоград, 24-27 апр. 2005 г. Волгоград, изд. ВГУ, 2005, 93-96.
- 161. Куърк и съавт., 1992:** R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. A Comprehensive Grammar of the English Language. 10-th impression. London & New York: Longman, 1992.
- 162. Кювлиева-Мишайкова, 1986а** В. Кювлиева-Мишайкова. Устойчивите сравнения в българския език. София, Изд. на БАН, 1986.
- 163. Кювлиева-Мишайкова, 1986б** В. Кювлиева-Мишайкова. Фразеологизмите в българския език. София, "Народна просвета", 1986.
- 164. Кършакова, 1989:** Р. Кършакова. Степени на контекстова зависимост на изречението в писмени научен текст. Дисертация. София, БАН – Институт за български език, 1989.
- 165. Кършакова, 1996:** Р. Кършакова. Език, общество, комуникация. Русе, Изд. на Русенски университет "А. Кънчев", 1996.
- 166. Кършакова, 2002:** Р. Кършакова. Езикова комуникация и скрита семантика. – В: Научни трудове, т. 38, серия 11, Русенски университет "А. Кънчев", Русе, 2002, 149-184.
- 167. Левин, 1984:** Ю. В. Левин. Провербиальное пространство. – В: Паремнологические исследования. Сб. статей. Г. Л. Пермяков, сост. и ред. Москва, "Наука", 1984, 108-126.
- 168. Левинсън, 1987:** S. C. Levinson. Pragmatics. Cambridge University Press, 1987.
- 169. Леви-Строс, 1977:** C. Levi-Strauss. Structural Anthropology, transl. from French by Claire Jakobson and Brooke Grundfest Schoepf. Penguin Books, 1977.
- 170. Леви-Строс, 1994:** К. Леви-Строс. Первобытно мышление. Москва, Изд. "Республика", 1994.
- 171. Легурска и Веселинов, 2006:** П. Легурска, Д. Веселинов. Съпоставително-типологичен анализ на полисемията (върху материал от

тематичната група „оръдия“ в български, руски и френски език). – В: *Съпоставително езикознание*, 2006 / 1, 9-29.

- 172. Лейкоф и Джонсън, 1990:** Дж. Лакофф, М. Джонсон. Метафоры, которыми мы живем. – В: Теория метафоры. Москва, 1990, 387-415.
- 173. Лозовски, 1999:** P. Lozowski. Panchrony, or Linguistics without Synchrony. - In: *Cognitive Perspectives on Language*. B. Lewandowska-Tomaszczyk, ed. Frankfurt-am-Main: Peter Lang, 1999, 23-35.
- 174. Лонгман, 1982:** Longman New Universal Dictionary. Essex: Longman, 1982.
- 175. Лотман, 1990:** Ю. Лотман. Поетика. Типология на културата. София, “Народна култура”, 1990.
- 176. Лотман, 1991:** Ю. Лотман. Структура на художествения текст. – В: Семиотика. Между нещата и думите. Ив. Младенов, ред. София, “Наука и изкуство”, 1991.
- 177. Лотман, 1992:** Ю. Лотман. Култура и информация. София, “Наука и изкуство”, 1992.
- 178. Лурия, 1979:** А. Р. Лурия. Язык и сознание. Издательство Московский университет, 1979.
- 179. МакАртур, 1992:** Т. McArthur, ed. *The Oxford Companion to the English Language*. Oxford & New York: Oxford University Press, 1992.
- 180. МакДоуъл, 1990:** D. McDowall. *An Illustrated History of Britain*. Essex: Longman Group UK Limited, 1989; repr. 1990.
- 181. МакКарти и Картър, 1994:** M. McCarthy, Ronald Carter. *Language as Discourse: Perspectives for Language Teaching*. London and N.Y.: Longman, 1994.
- 182. МакКена, 2002:** K. McKenna. Politics and the Russian proverb: A Retrospective of *Pravda* Political Cartoons in the 1990s. - In: *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*. W. Mieder, ed. 2002, No.19. Burlington, VT: The University of Vermont, 2002, 225-252.
- 183. Малиновски, 1944:** B. Malinowski. *A Scientific Theory of Culture and Other Essays*. Chapel Hill: The University of North Carolina Press, 1944.
- 184. Малчев, 2001:** Р. Малчев. Практическа етнология. Лекционен курс в Магистърската програма по етнология и лингводидактика. - Русенски университет “А. Кънчев”, октомври 2001.

- 185. Малчев, 2002:** Р. Малчев. Общности и култури на Балканите. Лекционен курс в Магистърската програма по етнология и лингводидактика. – Русенски университет “А. Кънчев”, април 2002.
- 186. Малюга, 1998:** Ю. Я. Малюга. Культурология: учебное пособие. Москва, “ИНФРА – М”, 1998.
- 187. Мартин и Рингъм, 2000:** В. Martin, F. Ringham. Dictionary of Semiotics. London and New York: Cassell, 2000.
- 188. Маровска, 1998:** В. Маровска. Стилистика на българския език. 1-ва ч., Пловдив, 1998.
- 189. Маслова, 2001:** В. А. Маслова. Лингвокултурология. Москва, 2001.
- 190. Маслова, 2004:** В. А. Маслова. Когнитивная лингвистика. Учебное пособие. Минск, ТетраСистемс, 2004.
- 191. Мейтиът, 1979:** М. Mathiot. Preface. – In: Ethnolinguistics: Boas, Sapir, and Whorf Revisited. The Hague, etc.: Mouton Publishers, 1979.
- 192. Мийдър, 1987:** W. Mieder. Tradition and Innovation in Folk Literature. Hanover & London: University Press of New England, 1987.
- 193. Мийдър, 1989:** W. Mieder. American Proverbs. A Study of Texts and Contexts. Bern, Frankfurt am Main, New York & Paris: Peter Lang, 1989.
- 194. Мийдър, 1992:** A Dictionary of American Proverbs. W. Mieder, ed. in chief, S. A. Kingsbury, K. B. Harder, eds. New York & Oxford: Oxford University Press, 1992.
- 195. Мийдър, 1993:** W. Mieder. Proverbs are Never out of Season. Popular Wisdom in the Modern Age. New York & Oxford: Oxford University Press, 1993.
- 196. Мийдър, 1996:** W. Mieder. Archer Taylor the Paremiologist. - In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*, ed. T. Flonta, ed. Vol. 2 / 1, 1996.
- 197. Мийдър, 2000:** W. Mieder. Strategies of Wisdom. Anglo-American and German Proverb Studies. Schneider Verlag Hohengehren GmbH, 2000.
- 198. Мийдър, 2000а:** W. Mieder. Review of Modern Proverb Studies. – In: W. Mieder, D. Holmes, “Children and Proverbs Speak the Truth”. Teaching Proverbial Wisdom to Fourth Graders. Burlington, VT: The University of Vermont, 2000, 33-56.
- 199. Мийдър, 2002:** W. Mieder. The Matti Kuusi International Type System of Proverbs. By Outi Lauhakangas. FF Communications No. 275, Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia, 2001. - In: *Proverbium. Yearbook of International*



*Proverb Scholarship*. No. 19, W. Mieder. ed., Burlington, VT: The University of Vermont, 2002, 427-438.

**200. Мийдър, 2004:** W. Mieder. *Proverbs: A Handbook*. Westport, Connecticut & London: The Greenwood Press, 2004.

**201. Мийдър, 2006:** W. Mieder. "The Golden Rule and Moral Suasion": Frederick Douglass's Proverbial Fight for Human Rights. - В: Арнаудов сборник. Т. 4. Н. Ненов, В. Донева, Р. Русев, Н. Бенин, Е. Недкова, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2006, 312-314.

**202. Миндова:** Е. Миндова. *505 English Proverbs and Sayings*. Св. Комогорова, прев. ИК "Колинс – 5".

**203. Минков, 1963:** Цв. Минков. Предговор. – В: Българско народно творчество. Т. 12. Пословици, поговорки, гатанки. София, "Български писател", 1963, 5-59.

**204. Младенов, 1991:** Ив. Младенов, съст. Семиотика. Материята на мисълта. София, "Наука и изкуство, 1991.

**205. Младенов, 1979:** Ст. Младенов. История на българския език. Ив. Дуриданов, прев. от нем. изд. от 1929 г. София, БАН, 1979.

**206. Молхова, 1992:** J. Molhova. *The Noun: A Contrastive English-Bulgarian Study*. Sofia, Kliment Ohridski University Press, 1992.

**207. Момчилов, 1968:** Ив. Момчилов. Грамматика на новобългарския език. Първо издание. Русчукъ, в печатницата на Дунавската област, 1868.

**208. Моренберг, 1997:** M. Morenberg. *Doing Grammar*. 2-nd ed. New York & Oxford: Oxford University Press, 1997.

**209. Москов, 2000:** М. Москов. Език и езикознание. Част първа: Онтолингвистика (същност на езика). София, "Сиела", 2000.

**210. Мурзин, 1994:** Л. Н. Мурзин. Язык, текст и культура. – В: Человек – текст – культура. Н.А. Купина, Т.В. Матвеева, ред. Екатеринбург, 1994, 160-169.

**211. Мутафчиев, 1987:** П. Мутафчиев. Книга за българите. София, БАН, 1987.

**212. Мфанде, 2001:** D. K. Mphande. *Tonga Proverbs from Malawi*. Philadelphia, 2001.

**213. НБФР:** Нов български фразеологичен речник. К. Анкова-Ничева. София, 1993.

**214. Недкова, 2001:** Е. Недкова. Аспекти на взаимовръзката между вътрешна форма и националнокултурна специфика на фразеологизмите в творчеството

на А. Константинов с оглед на преводните им съответствия на сръбски и руски език. – В: Арnaudов сборник. Т. 2, Н. Ненов и Р. Русев, ред, Русе, “ЛЕНИ-АН”, 2001, 206-212.

**215. Недкова, 2003:** Е. Недкова. Фразеологично богатство на Алеко Константинов. Русе, 2003.

**216. Недкова, 2006:** Е. Недкова. Експресивно назоваване на човешки качества посредством фразеологизми с компоненти зооними в българския език – В: Арnaudов сборник. Т. 4, Н. Ненов, В. Донева, Р. Русев, Н. Бенин, Е. Недкова, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2006, 328-331.

**217. Немски пословици, 1974:** Немски пословици и българските им съответки. София, “Наука и изкуство”, 1974.

**218. Никитин, 2002:** М. В. Никитин. Реализация концепта „страх” в сценариях городской легенды. Дисс. канд. филол. наук. Челябинск, ЧГУ, 2002.

**219. Николов, 1979:** Н. Г. Николов. Увод в литературознанието. Велико Търново, Великотърновски университет “Кирил и Методий”, 1979.

**220. Николова-Гълъбова и Гълъбов, 1977:** Ж. Николова-Гълъбова, К. Гълъбов. Българско-немски фразеологичен речник. София, “Наука и изкуство”, 1977.

**221. Ничева, 2002:** М. Ничева. Фразеологичен речник на българския език. София, ИК “Хермес”, 2002.

**222. Нова Оксф. библия, 1994:** The New Oxford Annotated Bible. New, Revised, Standard Version. В. М. Metzger, Roland E. Murphy, eds., New York: Oxford University Press, Copyright 1991, 1994.

**223. Оксф., 1989:** Oxford Student’s Dictionary of Current English, 2<sup>nd</sup> ed., A.S. Hornby & C. Ruse, eds. Oxford University Press, 1989.

**224. Оксф. речник на посл., 1952:** The Oxford Dictionary of English Proverbs, 2-nd ed., W. G. Smith, ed. Oxford: At the Clarendon Press, 1952.

**225. Омайников, 1986:** З. Омайников. Бележки на редактора. – В: Български пословици и поговорки. М. Григоров, К. Кацаров, съст. София, “Наука и изкуство”, 1986, 7-8.

**226. Олшански, 1999:** И. Г. Ольшанский. Лексика, фразеология, текст: лингвокультурологические компоненты. – В: Язык и культура. Москва, ИНИОН/РАН, 1999, 10-26.

- 227. Опарина, 1999:** Е. О. Опарина. Лингвокултурология: методологические основания и базовые понятия. . – В: Язык и культура. Москва, ИНИОН/ РАН, 1999, 27-48.
- 228. Оуклэнд, 1995:** J. Oakland. British Civilization. An Introduction. 3-rd ed. London and New York: Routledge, 1995.
- 229. Падучева, 1984:** Е. В. Падучева. О семантических связях между басней и ее моралью (на материале басен Эзопа). - В: Паремнологические исследования. Сб. статей. Г.Л. Пермяков, сост. и ред. Москва, "Наука", 1984, 223-251.
- 230. Пакстън и Феърфийлд, 1980:** J. Paxton, S. Fairfield. Calendar of Creative Man. New York: Facts on File Inc., 1980.
- 231. Палашевская, 2001:** И. В. Палашевская. Концепт "закон" в английской и русской лингвокултурах. Автореферат диссертации. Волгоград, 2001.
- 232. Панчев, 2005:** И. Панчев. Разбиранията за *добро* и *зло* като лингвокултурни концепти у носителите на българския и руския език. Доклад, изнесен на Националната конференция в чест на 85-годишнината на акад. Ив. Дуриданов. София, БАН - Институт за български език и СУ "Кл. Охридски" , 9-10 май, 2005.
- 233. Паундз, 1994:** N. G. J. Pounds. The Culture of the English People. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.
- 234. Пашов, 1989:** П. Пашов. Практическа българска граматика. София, 1989.
- 235. Пенчева, 1998:** М. Пенчева. Езикът в човека, човекът в езика. София, Унив. изд. "Св. Климент Охридски", 1998.
- 236. Пермяков, 1978:** Г. Л. Пермяков, ред. Паремнологический сборник. Пословица. Загадка. (Структура, смысл, текст). Москва, "Наука", 1978.
- 237. Пермяков, 1988:** Г. Л. Пермяков. Основы структурной паремнологии. Москва, "Наука", 1988.
- 238. Пернишка, 1973:** Е. Пернишка. Лексикални синоними в белетристиката на Иван Вазов. Дисертация. София, БАН - Институт за български език, 1973.
- 239. Пернишка, 2005:** Е. Пернишка. Някои перспективи пред българските семантични изследвания в светлината на когнитивната лингвистика. Доклад, изнесен на Националната конференция в чест на 85-годишнината на акад. Ив. Дуриданов. София, БАН – Институт за български език и СУ "Кл. Охридски" ,

9-10 май, 2005.

**240. Петкова, 2004:** Св. Петкова. Корелативни двойки образи в някои български, руски и английски пословици. Доклад, изнесен на Третата национална конференция с международно участие по лексикология, фразеология и лексикография в памет на проф. д.ф.н. Кети Анкова-Ничева. БАН – Институт за български език, София, 14-16 май 2004.

**241. Петрова, 1994:** Р Петрова. Относно предмета на дисциплината “Англоезично странознание” при комуникациите в деловата сфера. – В: Русенски университет “А. Кънчев”, Научни трудове, т. 35, серия 10, Русе, 1994, 58-62.

**242. Петрова, 1996:** R. Petrova. Language and Culture. One Step Further in the Search for Common Ground. A Study of Modern English Proverbs. - In: Europe: from East to West. Varna: PIC, 1996, 237-248.

**243. Петрова, 1997:** R. Petrova. Culture and Mass Culture. - In: Jura Soyfer: Internationale Zeitschrift für Kulturwissenschaften. 1997 / 4, 42-45.

**245. Петрова, 2001:** Р. Петрова. По въпроса за съпоставителното изследване на английските пословици и техните български аналози. В: Арnaudов сборник. Т 2. Н. Ненов, Р. Русев, съст. ЛЕНИ-АН, Русе 2001, 213-216.

**245. Петрова, 2002а:** R. Petrova. Gender Aspects of English Proverbs. - In: *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. No. 19, W. Mieder, ed., University of Vermont, 2002, 337-348.

**246. Петрова, 2002б:** R. Petrova. A Contrastive Approach to Studying English and Bulgarian Proverbs about Knowledge as Cultural Texts. - In: Proceedings of the Fifth Fulbright Conference, Sofia, 16-18 May, 2002, 277-287.

**247. Петрова, 2003а:** R. Petrova. Comparing Proverbs as Cultural Texts. - In: *Proverbium. Yearbook of International Proverb Scholarship*. No. 20, W. Mieder, ed., University of Vermont, 2003, 331-344.

**248. Петрова, 2003б:** Р. Петрова. Популярни ли са пословиците днес? Установяване на паремиологичния минимум на студенти, изучаващи дисциплини на английски език. - В: Научни трудове, т. 39, серия 9, Русенски университет “А. Кънчев”, Русе, 2002, 47-51.

**249. Петрова, 2003в:** Р. Петрова. Пословиците в светлината на културата и аксиологията. – В: Научни трудове, т. 39, серия 9, Русенски университет “А. Кънчев”, Русе, 2002, 58-62.

- 250. Петрова, 2003г:** Р. Петрова. Лингвокултурно съпоставително изследване на английски и български пословици: описание на методиката. - В: Арнаудов сборник, Т. 3, Н. Ненов, Р. Русев, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2003, 258-268.
- 251. Петрова, 2003-4:** R. Petrova. English Metaphorical Proverbs and their Bulgarian Equivalentents (12 pgs.) – In: *The EProverbiallinguist: An International, Interdisciplinary Journal of Proverb Studies*. Ch. Bhuvaneshwar, Editor-in-Chief. Vol. I (2003-4).
- 252. Петрова, 2003д:** R. Petrova. Karma in Bulgarian Proverbs: A Linguocultural Analysis (29 pgs.) In: *The EProverbiallinguist: An International, Interdisciplinary Journal of Proverb Studies*. Ch. Bhuvaneshwar, Editor-in-Chief. Vol. I I (2004-5) (forthcoming).
- 253. Петрова, 2003е:** Р. Петрова. Едно от лицата на справедливостта в английските и българските пословици. – В: Научни трудове, т. 40, серия 9, Русенски университет "А. Кънчев", Русе, 2003, 50-64.
- 254. Петрова, 2004а:** Р. Петрова. За пословиците и културата (студия). – В: Ние и другите. Русенски университет, Русе, 2004, 7- 79.
- 255. Петрова, 2004б:** Р. Петрова. Към лингвокултурологичното съпоставително изследване на английски и български пословици за наградата и наказанието. – В: Доклади от Третата национална конференция с международно участие по лексикология, фразеология и лексикография в памет на проф. д.ф.н. Кети Анкова-Ничева, БАН – Институт за български език, София, 14 -16 май 2004 (под печат).
- 256. Петрова, 2004в:** Р. Петрова. Ползата от "Доброто" според английските и българските пословици. – В: Научни трудове, т. 41, серия 5.2, Русенски университет "А. Кънчев", Русе, 2004, 79-84.
- 257. Петрова, 2005а:** Р. Петрова. Лингвокултурологично изследване на пословици. – В: Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. Вып. 5. Волгоград, 2006 (под печат).
- 258. Петрова, 2005б:** Р. Петрова. За синхронията и за tertium comparationis в съпоставителната паремиология. – В: Русская словесность в контексте современных интеграционных процессов. Материалы международной научной конференции г. Волгоград 24-27 апр. 2005. Волгоград, Изд. ВГУ, 2005, 97-101.

- 259. Петрова, 2005в:** Р. Петрова. Културна асиметрия в българските и английските пословици. – В: Сборник с доклади от Националната конференция послучай годишнина на акад. Ив. Дуриданов, София 9-10 май 2005, БАН – Институт за български език (под печат).
- 260. Петрова, 2006а:** Р. Петрова. Към темата за най-ценните човешки качества според английските и българските пословици - В: Арnaudов сборник. Т. 4, Н. Ненов, В. Донева, Р. Русев, Н. Бенин, Е. Недкова, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2006, 299-304.
- 261. Петрова, 2006б:** Р. Петрова, Р. Културемата – единица за лингвокултурологични съпоставителни изследвания (върху материал от английски и български пословици) – В: <http://lingvocult.ru.acad.bg> - Изследване на езикови факти и явления в лингвокултурологичен аспект. Русе, Русенски университет “А. Кънчев”, 2006 (под печат).
- 262. Полинченко, 2004:** Д. Ю. Полинченко. Концепт “язык” в английской паремиологии. – В: Язык, сознание, коммуникация. Выпуск 26. Москва, МАКС Пресс, 2004, 83-90.
- 263. Полянская, 2003:** Л. П. Полянская. Этнографические лакуны в русском и французском языках. – В: Язык и культура. Москва, 2003, 28-34.
- 264. Попов, 2002:** К. Попов. Остаряло ли е в езиково отношение “Маминото детенце” на Любен Каравелов? – В: *Съпоставително езикознание*, 2002/1, 90-103.
- 265. Попов, 2006:** К. Попов Сходства и различия между идиолектите на Дядо Либен и Хаджи Генчо в „Българи от старо време” на Любен Каравелов. – В: *Съпоставително езикознание*, 2006 / 1, 95-103.
- 266. Попова, 2001:** Ю. Попова. Специфики в употребата на квалификаторите в българския език (с оглед измерване на афективното значение чрез техниката на семантичния диференциал). – В: Арnaudов сборник. Т. 2. Н. Ненов, Р. Русев, ред. Русе “ЛЕНИ-АН”, 2001, 179-186.
- 267. Постовалова, 1999:** В. И. Постовалова. Лингвокултурология в свете антропологической парадигмы. – В: Фразеология в контексте культуры. Москва: “Языки русской культуры”, 1999, 1-13.
- 268. Почепцов, 1990:** О. Г. Почепцов. Языковая ментальность: способ и представления мира. – В: *Вопросы языкознания*, 1990 / 6, 110-121.

- 269. Проп, 2001:** Вл. Проп. Морфология на приказката. Е. Германова, Вл. Германов, прев. от руски. София, Изд. “Захарий Стоянов”, 2001.
- 270. Райнов, 1993:** В. Райнов. Символното поведение на човека. София, БАН – Институт за изучаване на мозъка, 1993.
- 271. Рангочев, 2001:** К. Рангочев. Етносфера и културни пространства. Лекционен курс в Магистърската програма по етнология и лингводидактика. Русенски университет “А. Кънчев”, октомври, 2001.
- 272. Рангочев, 2002:** К. Рангочев. Етнопсихология. Лекционен курс в Магистърската програма по етнология и лингводидактика. Русенски университет “А. Кънчев”, април, 2002.
- 273. Резников, 2002:** A. L. Reznikov. Soviet Russian Proverbs. – In: *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*. No.19. W. Mieder, ed. Burlington, VT: The University of Vermont, 2002, 361-368.
- 274. Речник по литературознание, 1999:** The Penguin Dictionary of Literary Terms and Literary Theory. J. A. Cuddon. C. E. Preston (revised by). Penguin Books, 1999.
- 275. Реформатски, 1987а:** А. А. Реформатский. Принципы синхронного описания языка. – В: Лингвистика и поэтика. Москва, 1987, 2-40.
- 276. Реформатски, 1987б:** А. А. Реформатский. О сопоставительном методе. – В: Лингвистика и поэтика. Москва, 1987, 40-52.
- 277. Рождественски, 1978:** Ю. В. Рождественский. О правилах ведения речи по данным пословиц и поговорок. – В: Пареомиологический сборник. Пословица. Загадка (Структура, смысл, текст). Г. .Л. Пермяков, ред. Москва, “Наука”, 1978, 211-229.
- 278. Розман и Рубел, 1995:** A. Rosman, P. G. Rubel. The Tapestry of Culture. An Introduction to Cultural Anthropology, 5-th ed., New York, etc.: McGraw-Hill, Inc., 1995.
- 279. Романска, 1976:** Цв. Романска. Въпроси на българското народно творчество. София, “Наука и изкуство”, 1976.
- 280. Рузавин, 1985:** Г. И. Рузавин. Проблема понимания и герменевтика. - В: Герменевтика: история и современность. Москва, Изд. “Мысль”, 1985, 162-178.

- 281. Русев, 1989:** Р. Русев. Същност и особености на лексикалната художествена номинация в романите на Димитър Димов и Георги Караславов. Дисертация. София, БАН – Институт за български език, 1989.
- 282. Русев, 1997:** Р. Русев. За речевото въздействие на българските народни клетви. – В: Р. Русев. Филологически пристрастия. Русе, ЕТ “ЛЕНИ-АН”, 1997, 111-147.
- 283. Русев, 1998:** Р. Русев. Научният текст на Михаил Арнаудов. Наблюдения върху “Психологията на литературното творчество”. Русе, ЕТ “ЛЕНИ-АН”, 1998.
- 284. Рьорих и Мийдър, 1977:** L. Röhrich, W. Mieder. Sprichwort. Stuttgart: J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, 1977.
- 285. Рьорих, 1981:** Н. Рьорих. Отворените двери. Прев. от руски. София, “Народна култура”, 1981.
- 286. Савина, 1988:** Е. Н. Саввина. О трансформациях клишированных выражения в речи. – В: Паремнологические исследования. Сб. статей. Г. .Л. Пермяков, ред. Москва, “Наука”, 1988, 200- 222.
- 287. Савенкова, 2002:** Л. Б. Савенкова. Русские паремии как функционирующая система. Дис. ... д-ра филол. наук. Ростов на Дон, 2002.
- 288. Савова, Чернева и Шкодрова, 1995:** П. Савова, Н. Чернева, Д. Шкодрова. Паремии – зеркало культурных традиций. – В: Пловдивски университет “Паисий Хилендарски”, Научни трудове, т. 33, кн. 1, 1995, 147-150.
- 289. СБР:** Старогръцко-български речник, 4-то изд. М. Войнов, Вл. Георгиев, Б. Геров, Д. Дечев, Ал. Милев, М. Тонев, съст. Богдан Богданов, предговор. София, Фондация “Отворено общество”, 1992.
- 290. Свицова, 2006:** А. А. Свицова. Концепт и лингвокултурна доминанта в пословицах. – В: Классическое лингвистическое образование в современном мультикультурном пространстве. Пятигорск, 2006.
- 291. Семов, 1985:** М. Семов. Баба знае и две и двеста. Пловдив, “Христо Г. Данов”, 1985.
- 292. Симеонова, 2002:** М. Симеонова. Езикът на Васил Левски. София, Изд. къща “Труд”, 2002.
- 293. Симеонова, 2004:** Р. Симеонова. Речник на немски и български пословици = Lexicon deutscher und bulgarischer Sprichwörter. София, “Просвета”, 2004.



- 294. Скоулз, 1991:** Р. Скоулз. Семиотика и интерпретация. – В: Семиотика. Между нещата и думите. Ив. Младенов, ред. София, “Наука и изкуство”, 1991.
- 295. Слав.:** Български притчи или пословици и характерни думи. Съст. П. Р. Славейков. М. Арнаудов, ред. София, “Български писател”, 1972.
- 296. Славянска митология, 1988:** Славянская мифология. – В: Мифы народов мира. Т. 2, 2-рое изд. Москва, Советская энциклопедия, 1988, 450-456.
- 297. Слишкин, 1999:** Г. Г. Слышкин. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов. Автореферат диссертации. Волгоград, 1999.
- 298. Слишкин, 2000:** Г. Г. Слышкин. Гл. 1. Концептологический подход к изучению прецедентных текстов: Выводы. – В: От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознание и дискурсе. Москва, 2000.
- 299. Слишкин, 2001:** Г. Г. Слышкин. К проблеме сопоставления лингвокультурологического концептуари. – В: Языковая личность: Проблемы когниции и коммуникации. Волгоград, 2001, 27-31.
- 300. Сорокин, 1985:** Ю. А. Сорокин. Психолингвистические аспекты изучения текста. Москва, “Наука”, 1985.
- 301. Сорокин, 1996:** Ю. А. Сорокин. Фразеологическая специфика компарационного поля. – В: Контрастивные исследования лексики и фразеологии русского языка. Сб. статей. З. Д. Попова, отв. ред. Воронеж, Изд. Воронежского университета, 1996, 113-119.
- 302. дьо Сосюр, 1992:** Ф. дьо Сосюр. Курс по обща лингвистика. Ж. Бояджиев и П. Асенова, прев. от френски. София, “Наука и изкуство”, 1992.
- 303. Спасова, 1994:** Р. Спасова. Етнопсихолингвистика. Монография. Ю.А. Сорокин, ред. Москва, “Наука”, 1988. – В: *Съпоставително езикознание*, 1994 / 1, 117-121.
- 304. Спиркин, 1978:** А. Г. Спиркин. Человек, культура, традиция. – В: Традиция и история культуры. В. А. Карпушин, отв. ред. Москва, “Наука”, 1978, 3-14.
- 305. Ставрева, 1989:** Св. Ставрева. Към проблема за определението на пословиците. – В: *Език и литература*, XLIV, 1989 / 6, 106-113.
- 306. Станева, 2001:** Хр. Станева. Стилистика на българския книжовен език. Велико Търново, “Абагар”, 2001.

- 307. Стаменов, 2004:** М. Стаменов, М. Съдбата на турските заемки в българския език като отражение на някои характерни черти на националния манталитет. – В: Език и манталитет. София: Военно издателство, 2004, 75-139.
- 308. Стевик, 1990:** E. W. Stevik. Humanism in Language Teaching: a Critical Perspective. Oxford University Press, 1990.
- 309. Стойчев, 1988:** П. Стойчев. Жанрова класификация, функции и възприемателни механизми при паремията. – В: *Български фолклор*, 1988 / 3, 17-25.
- 310. Сърл, 1983:** J. R. Searle. The Nature of Intentional States. – In: Intentionality. Cambridge: Cambridge University Press, 1983, 1-29.
- 311. Съорен, 1985:** P. A. M. Seuren. Discourse Semantics. Oxford: Basil Blackwell, 1985.
- 312. Тарланов, 1993:** З. К. Тарланов. Язык, этнос, время. Очерки по русскому и общему языкознанию. Петрозаводск, 1993.
- 313. Тейлър, 1987а:** A. Taylor. The Study of Proverbs. – In: *PROVERBIUM 1965-1970, Nos. 1-15*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York & Paris, Peter Lang, 1987, 1-10.
- 314. Тейлър, 1987б:** A. Taylor. The Collection and Study of Proverbs. – In: : *PROVERBIUM 1965-1970, Nos. 1-15*. W. Mieder, ed. Bern, Frankfurt am Main, New York & Paris, Peter Lang, 1987, 161-176.
- 315. Тейлър, 1996:** A. Taylor. The Origins of the Proverb. – In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*. T. Flonta, ed. 1996, Vol. 2, No 1.
- 316. Телия, 1988:** В. Н. Телия. Метафоризация и ее роль в создании языковой картин мира. – В: Роль человеческого фактора в языке, Москва, “Наука”, 1988.
- 317. Телия, 1996:** В. Н. Телия. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспект. Москва, 1996.
- 318. Телия, 1999:** В. Н. Телия. Первоочередные задачи и методологические проблемы исследования фразеологического состава языка в контексте культуры. – В: Фразеология в контексте культуры. Москва: “Языки русской культуры”, 1999, 1-13.

- 319. Тодорова, 1995:** Е. Тодорова. Количествените характеристики на текста като обект на социолингвистични интерпретации. София, Изд. "Кедър", 1995.
- 320. Тотне-Литовкина и Шаби, 2002:** A. Tothnè-Litovkina, S. Csabi. Metaphors We Love By: The Cognitive Models of Romantic Love in American Proverbs. - In: *Proverbium: Yearbook of International Proverb Scholarship*. No.19. W. Mieder, ed. Burlington, VT: The University of Vermont, 2002, 369-398.
- 321. Тоубин, 1990:** Y. Tobin. Semiotics and Linguistics. London & New York: Longman, 1990.
- 322. Тойнби, 1947:** A. J. Toynbee. A Study of History. Abridgement of Vols. I-VI by D. C. Somervell, 1<sup>st</sup> American ed. New York & London: Oxford University Press, 1947.
- 323. Топоров, 1993:** Вл. Топоров. О языке загадки: к реконструкции "загадочного" прототекста. – В: *Съпоставително езикознание*, 1994 / 3-4, 201-211.
- 324. Тороп, 1999:** P. Torop. Cultural Semiotics and Culture. – In: *Sign Systems Studies*, vol. 27/1999, 9-23.
- 325. Трендафилова, 2004а:** Трендафилова, П. Български пословици и поговорки и библейските им еквиваленти. – В: *Научни трудове*, т. 41, серия 5. 2, Русенски университет "А. Кънчев", Русе, 2004, 70-75.
- 326. Трендафилова и Георгиева, 2004б:** П. Трендафилова, Т. Георгиева. Вариации на някои библейски значения в езика и бита на българина. . – В: *Научни трудове*, т. 41, серия 5. 2, Русенски университет "А. Кънчев", Русе, 2004, 43-46.
- 327. Трендафилова, 2006:** П. Трендафилова. Комплексен подход към изследването на народните мъдрости. – В: *Арnaudов сборник*. Т. 4, Н. Ненов, В. Донева, Р. Русев, Н. Бенин, Е. Недкова, съст. ЛЕНИ-АН, Русе, 2006, 305-311.
- 328. Тренч, 2003:** R. C. Trench. Proverbs and Their Lessons. W. Mieder, ed. Burlington, VT: The University of Vermont, 2003.
- 329. Туайтис и съавт., 1997:** A. G. Thwaites, L. Davis and W. Mules. Tools for Cultural Studies. Macmillan Education, Australia PTY LTD, 1997.
- 330. Уайт, 1988:** Л. Уайт. Наука за културата. Прев. от англ. София, "Наука и изкуство", 1988.

- 331. Уайтинг, 1999:** B. J. Whiting. When Evensong and Morrowsong Accord. Three Essays on the Proverb. J. Harris and W. Mieder, eds. Harvard University Press, 1999.
- 332. Уинър и Сибиък, 1984:** I. P. Winner, J. U. Sebeok, eds. Semiotics of Culture. The Hague, Paris, New York: Mouton Publishers, 1984.
- 333. Уорф, 1941:** B. L. Whorf. Science and Linguistics. - In: S. I. Hayakawa. Language in Action. New York: Harcourt, Brace and Company, 1941, 302-321.
- 334. Фатер, 2002:** Х. Фатер. Увод в езикованието. Д. Георгиева, прев. от немски. ИК "Труд", 2002.
- 335. Флонта, 1995:** Т. Flonta. English-Romanian Dictionary of Equivalent Proverbs. 2-nd ed. Published by arrangement with Teora, Bucharest. © Teodor Flonta, 1995. First ed. 1992, published by Teora, Bucharest.
- 336. Фогепер, 1985:** Я. Г. Фогепер. История возникновения и этапы. эволюции философской герменевтики. – В: Герменевтика: история и современность. Москва, Изд. "Мысль", 1985, 11-38.
- 337. Фойт, 1978:** В. Фойт. Разработка общей теории пословиц. Перев. с нем. – В: Паремнологический сборник. Г. Л. Пермяков, отв. ред. Москва, 1978, 230-238.
- 338. Фол и съавт., 1983:** Ал. Фол, В. Гюзелев, Н. Генчев, К. Косев, Ил. Димитров, А. Пантев, М. Лалков, К. Петров и Л. Огнянов. Кратка история на България. 2-ро прераб. и доп. изд. София, "Наука и изкуство", 1983.
- 339. Фосет и Халидей, 1984:** R. M. Fawcett, M. A. K. Halliday et al, eds. The Semiotics of Culture and Language, Vol 1. Preface. London and Dover, N.H.: Frances Printers Publishers, 1984.
- 340. ФРБЕ 1:** Фразеологичев речник на българския език. Т. 1. (А-Н). К. Ничева, С. Спасова-Михайлова, Кр. Чолакова. София, Изд. на БАН, 1974.
- 341. ФРБЕ 2:** Фразеологичев речник на българския език. Т. 2. (О-Я). К. Ничева, С. Спасова-Михайлова, Кр. Чолакова. София, Изд. на БАН, 1975.
- 342. Френски пословици, 1967:** Френски пословици и българските им съответки. Л. Карастоянова, ред. София, "Наука и изкуство", 1967.
- 343. Хаджийски, 1974:** Ив. Хаджийски. Бит и душевност на българския народ. София, Български писател, 1974.
- 344. Хаймз, 1974:** D. Hymes. Foundations of Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia, PA: University of Pennsylvania Press, 1974.

- 345. Хавилънд, 1985:** W. Haviland. *Anthropology*, 4<sup>th</sup> ed. New York, etc.: Holt, Rineheart & Winston, 1985.
- 346. Хезълтайн, 1952:** J. E. Heseltine. Introduction. – In: *The Oxford Dictionary of English Proverbs*, 2<sup>nd</sup> ed. W. G. Smith, ed. Oxford: at the Clarendon Press, 1952.
- 347. Хердер, 1985:** Й. Хердер. Трактат за произхода на езика. - В: *Естетически студии и трактати*. София, “Наука и изкуство”, 1985.
- 348. Холмън и Хармън, 1986:** C. H. Holman, W. Harmon. *A Handbook to Literature*, 5-th ed. New York: Macmillan Publishing Company; London: Collier Macmillan Publishers, 1986.
- 349. Хонек, 1997:** Richard P. Honeck. *A Proverb in Mind: The Cognitive Science of Proverbial Wit and Wisdom*. Mahwah, New Jersey, London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, 1997.
- 350. Хофстеде, 2001:** Х. Хофстеде. *Култури и организации. Софтуер на ума. Междукултурното сътрудничество и значението му за оцеляването*. Т. Михайлова, прев. от англ. София, Изд. “Класика и стил” ООД, 2001.
- 351. Хроленко, 2004:** А. Т. Хроленко. *Основы лингвокультурологии*. Учебное пособие. Москва, Изд. “Флинта”, Изд. “Наука”, 2004.
- 352. Хумболт, 1984:** В. фон Хумбольдт. *Избранные труды по языкознанию*. Перев. с нем. Москва, “Прогресс”, 1984.
- 353. Хумболт, 1985:** В. фон. Хумбольдт. *Язык и философия культуры*. Перев. с нем. Москва, “Прогресс”, 1985.
- 354. Хумильов, 1989:** Л. Н. Гумилев. *Этногенез и биосфера земли*. 2-е изд. Ленинград, Издательство Ленинградского университета, 1989.
- 355. Хъдсън, 1995:** Р. Д. Хъдсън. *Социолингвистика*. Т. Богоева-Желязкова, М. К. Георгиева, прев. от англ. София, УИ “Св. Климент Охридски”, 1995.
- 356. Чалфънт и Ла Беф, 1988:** H. P. Chalfant, E. La Bef. *Understanding People and Social Life: Introduction to Sociology*. West Publishing Company, 1988.
- 357. Чартърис-Блек, 1995:** J. Charteris-Black. “Still Waters Run Deep” – Proverbs about Speech and Silence: A Cross-Linguistic Perspective. – In: *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*. T. Flonta, ed. Vol. 1, No 2, 1995.

- 358. Чартърис-Блек, 1999:** J. Charteris-Black. The Survival of the English Proverbs: a Corpus-based Account. – *De Proverbio: An Electronic Journal of International Proverb Studies*. T. Flonta, ed. Vol. 5, No 2, 1999.
- 359. Чейф, 1975:** У. Чейф. Значение и структура языка. Перев. с англ. Москва, 1975.
- 360. Черкасски, 1978:** М. А. Черкасский. Опыт построения функциональной модели одной частной семиотической системы (пословицы, афоризмы). - В: Паремнологический сборник. Пословица. Загадка. (Структура, смысл, текст). Г. Л. Пермяков, сост., ред. и предисл. Москва, 1978.
- 361. Чонгарова, 2002:** И. Чонгарова. Интеркултурната комуникация. Аспекти на лингвокултурната теория и практика. “Ирида”, 2002.
- 362. Чукалов, 1951:** С. Чукалов. Руско-български речник. София, 1951.
- 363. Швайцер, 1990:** А. Швайцер. Култура и етика. София, “Наука и изкуство”, 1990.
- 364. Шиърин, Сийт и Уайт, 1992:** S. Sheerin, J. Seath, G. White. Spotlight on Britain. 2-nd ed., 4-th impression. Oxford University Press, 1992.
- 365. Шуберт, 1990:** Г. Шуберт. Към балканизма в пословиците на балканските народи. – В: *Български фолклор*, год. XVI, 1990 / 1.

Д-р Румяна Петрова е преподавател по англоезично странознание в катедра „Европеистика“ в Русенски университет „Ангел Кънчев“, България. Специализирала е няколкократно във Великобритания. Преподавала е английски език в щатски университет в Джорджия, САЩ. Членува в Международната паремиологична асоциация с основател и председател проф. Чилукури Бхуванесвар (Индия) и почетен патрон проф. Волфганг Мийдър (САЩ). Публикациите ѝ са в областта на паремиологията, лингвокултурологията и англоезичното странознание.

Dr. Roumyana Petrova teaches Anglophone Area Studies in the Department of European Studies at the University of Rousse, Bulgaria. She has specialized several times in the U. K. and has taught English at North Georgia College and State University in the U.S.A. Dr. Petrova is a member of the International Paremiological Association (IPA). Prof. Chilukuri Bhuvaneshwar is the Association's founder and President and Prof. Wolfgang Mieder is its Grand Patron. Dr. Petrova's publications are mainly in the field of Paremiology, Linguistic Culturology and Anglophone Area Studies.

Домашен адрес:

7015 Русе, България  
П. К. 8

Home Address:

7015 Rousse, Bulgaria  
P. O. Box 8

Служебен адрес:

7017 Русе, България  
Ул. „Студентска“ 8  
Русенски университет „А. Кънчев“  
Катедра „Европеистика“, ФБМ  
Корпус 7, каб. 110

E-mail: [roumyanapetrova@yahoo.com](mailto:roumyanapetrova@yahoo.com)

Address at Work:

7017 Rousse, Bulgaria  
8, Studentska Street  
University of Rousse  
Department of European Studies, FBM  
Room 110 / 7

